

NSW گورنمنٹ پری سکول

میں داخلے کی درخواست

NSW گورنمنٹ پری سکول میں داخلہ لینے میں دلچسپی کیلئے آپ کا شکریہ۔

پری سکول آنے کے لیے بچے سے فیس لی جائے گی، سوائے اس کے کہ وہ فیس میں رعایت یا فیس سے چھوٹ کے لیے اہل ہو۔
پری سکول میں داخل ہونے کا یہ مطلب نہیں ہے کہ آپ کے بچے کو اگلے سال خود بخود اس سکول میں داخلہ مل جائے گا جس کے ساتھ پری سکول وابستہ ہے۔

پری سکول آنے کے لیے بچے سے فیس لی جائے گی، سوائے اس کے کہ وہ فیس میں رعایت یا فیس سے چھوٹ کے لیے اہل ہو۔
یہ فارم انگریزی میں مکمل کرنے کیلئے ہے۔ اگر آپ کو کسی سوال کی وضاحت یا یہ درخواست مکمل کرنے کیلئے مدد درکار ہے تو براہ مہربانی سکول سے مدد طلب کریں۔

اس فارم کو بھرنا شروع کرنے سے پہلے فارم کے صفحات 15 اور 16 دیکھ لیں جہاں یہ درخواست مکمل کرنے کے بارے میں تفصیلات دی گئی ہیں اور بتایا گیا ہے کہ آپ کیلئے سکول کو کونسے کاغذات فراہم کرنا ضروری ہے۔ آپ کی دی ہوئی معلومات کے مقصد اور استعمال کے بارے میں وضاحت صفحہ 13 پر دی گئی ہے۔

بچے کی تفصیلات (Child's details)

A. بچے کی تفصیلات (A. Child's details)

خاندانی نام Family name	<input type="text"/>		
پہلا رکھا گیا نام First given name	<input type="text"/>		
دوسرا رکھا گیا نام Second given name	<input type="text"/>		
ترجیحی پہلا نام Preferred first name	<input type="text"/>		
صنف Gender	<input type="checkbox"/> لڑکا Male	<input type="checkbox"/> لڑکی Female	تاریخ پیدائش Date of birth
			<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>
			دن مہینہ سال

(OFFICE USE ONLY) صرف دفتری استعمال کیلئے

Preschool name	<input type="text"/>		
Child registration number	<input type="text"/>	Date of enrolment at this preschool	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>
			day month year
Roll Class (eg Group A, Group B)	<input type="text"/>		
Out of home care	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Name of statutory care provider	<input type="text"/>

بچے کی تفصیلات (Child's details)

بچے کے بھائی اور بہنیں (Child's brothers and sisters)

کیا آپ کے بچے کے کوئی بھائی یا بہنیں کسی NSW گورنمنٹ سکول میں ابھی داخل ہیں یا پچھلے 5 سالوں میں داخل رہے ہیں؟
Brothers or sisters enrolled at a NSW Government school

ہاں
Yes نہیں
No

اگر ہاں تو سب سے آخری سکول کا نام؟
If yes, name of most recent school?

اگر ہاں تو سب سے آخری داخل رہنے والے بھائی یا بہن کی تفصیلات مہیا کریں۔
Details of most recently enrolled brother or sister

صنف
Gender

لڑکا
Male

لڑکی
Female

تاریخ پیدائش
Date of birth

/ /
دن مہینہ سال

بھائی/بہن کا خاندانی نام
Brother's/sister's family name

بھائی/بہن کا رکھا گیا نام
Brother's/sister's given name

ایبوریجنل ماخذ (Aboriginality)

کیا آپ کا بچہ ایبوریجنل ہے یا ٹورس سٹریٹ آئی لینڈ سے ہے؟
Aboriginal or Torres Strait Islander origin

نہیں
No

ایبوریجنل
Aboriginal

ٹورس سٹریٹ آئی لینڈ سے
Torres Strait Islander

ایبوریجنل بھی اور ٹورس سٹریٹ آئی لینڈ سے بھی
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

گھر میں انگریزی کے علاوہ بولی جانے والی دوسری زبانیں (Languages other than English spoken at home)

(Does your child speak a language other than English at home) کیا آپ کا بچہ گھر میں انگریزی کے علاوہ کوئی اور زبان بولتا ہے؟

نہیں، صرف انگریزی
No, English only

ہاں
Yes

اگر ہاں تو گھر میں انگریزی کے علاوہ کونسی دوسری زبان/زبانیں بولی جاتی ہیں؟

براہ مہربانی اصلی زبان/زبانیں لکھیں مثال کے طور پر سواہیلی (نہ کہ افریقی)، پنجابی (نہ کہ انڈین)، Auslan، ایبوریجنل انگلس، Torres Strait Creole۔

بچے کی گھر میں انگریزی کے علاوہ سب سے زیادہ بولی جانے والی زبان (Main language other than English spoken at home by the child)

گھر میں بولی جانے والی دوسری زبان/زبانیں
Other language(s) spoken at home

پیدائش کا ملک (Country of birth)

آپ کے بچے کی پیدائش کس ملک میں ہوئی؟
What is your child's country of birth?

بچے کی اقامتی حیثیت (Child's residency status)

آپ کے بچے کی اقامتی حیثیت کیا ہے؟
What is your child's residency status?

آسٹریلین شہری
Australian citizen

نیوزی لینڈ کا شہری
New Zealand citizen

جزیرہ نورفوک کا شہری
Norfolk Islander

مستقل رہائشی
Permanent resident

عارضی ویزے کا حامل
Temporary visa holder

اقامتی حیثیت کا تعین
Residence determination

آسٹریلیا میں پیدا ہونے والا بچہ صرف اسی صورت میں خود بخود آسٹریلیا کا شہری ہوتا ہے اگر بچے کی پیدائش کے وقت اس کے والدین میں سے کم از کم ایک آسٹریلین شہری یا مستقل رہائشی تھا۔

اگر آپ کا بچہ کسی اور ملک میں پیدا ہوا تھا تو وہ کس تاریخ کو آسٹریلیا پہنچا؟
If born overseas, on what date did your child arrive in Australia?

/ /
دن مہینہ سال

آسٹریلیا میں پیدا ہونے والے شہریوں کیلئے، اگر آپ کا بچہ دو سال یا اس سے زیادہ عرصہ کسی اور ملک میں گزار چکا ہے تو آپ کا بچہ کس تاریخ کو آسٹریلیا واپس آیا تھا؟
Date of return to Australia for Australian born citizens living overseas for two or more years

/ /
دن مہینہ سال

اگر آپ کا بچہ مستقل یا عارضی ویزے کا حامل ہے تو براہ مہربانی مندرجہ ذیل معلومات فراہم کریں۔
If your child is a permanent or temporary visa holder, please provide the following information

حالیہ ویزا سب کلاس
Current visa sub-class

ویزا ختم ہونے کی تاریخ
Visa expiry date

/ /
دن مہینہ سال

بچے کی تفصیلات (Child's details)

تہذیبی پس منظر (Cultural background)

آپ کے بچے کا تہذیبی پس منظر کیا ہے؟

What is your child's cultural background?

کیا بعض خاص باتوں کا خیال رکھنا ضروری ہے (جیسے آپ کے بچے کی تہذیب، خوراک، مذہبی ضروریات کے سلسلے میں)؟

Are there any special considerations (eg cultural, dietary, religious requirements) for your child?

پری سکول اور چائلڈ کیئر کا گزشتہ تجربہ

Previous preschool and childcare experience

کیا اس وقت آپ کا بچہ باقاعدگی سے والدین کے علاوہ کسی اور کی نگہداشت میں ہوتا ہے یا پہلے رہ چکا ہے اور/یا اسے چھوٹے بچوں کے تعلیمی اداروں کا کوئی اور تجربہ حاصل ہے؟
Is your child currently in or has your child previously been in non-parental care on a regular basis and/or had any other early learning experience?

ہاں
Yes

نہیں
No

اگر ہاں، نشاندہی کریں کہ مندرجہ ذیل میں سے کس کا اطلاق ہوتا ہے اور آیا یہ جزوقتی (ہفتے میں 15 گھنٹوں سے کم) یا کل وقتی (ہفتے میں 15 گھنٹے یا اس سے زیادہ) تھا۔

پری سکول بالعموم سکول کے دنوں میں اور سکول کی ٹیم میں چلتے ہیں اور بچوں کو سکول سے پہلے کے ایک سال یا دو سالوں میں چھوٹے بچوں کی باقاعدہ تعلیم فراہم کرتے ہیں۔

لانگ ڈے کیئر سروسز سال کا بیشتر حصہ 0 سے 6 سال عمر کے بچوں کو پورے دن کی نگہداشت مہیا کرتی ہیں۔ یہ سروسز سکول سے ایک یا دو سال پہلے کے دور میں بچوں کو 'پری سکول پروگرام'،

بھی پیش کر سکتی ہیں۔

<input type="checkbox"/> پری سکول Preschool	<input type="checkbox"/> جزوقتی Part time	<input type="checkbox"/> کل وقتی Full time	پوسٹ کوڈ Postcode	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> پورے دن کی دیکھ بھال Long Day Care	<input type="checkbox"/> جزوقتی Part time	<input type="checkbox"/> کل وقتی Full time	پوسٹ کوڈ Postcode	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> فیملی ڈے کیئر Family Day Care	<input type="checkbox"/> جزوقتی Part time	<input type="checkbox"/> کل وقتی Full time		
<input type="checkbox"/> دادا/دادی/نانا/نانی Grandparent	<input type="checkbox"/> جزوقتی Part time	<input type="checkbox"/> کل وقتی Full time		
<input type="checkbox"/> دوسری رسمی یا غیر رسمی دیکھ بھال Other formal or informal care	<input type="checkbox"/> جزوقتی Part time	<input type="checkbox"/> کل وقتی Full time		

(جیسے کبھی کبھار نگہداشت، پلے گروپ، کوئی اور رشتہ دار، آیا، دوست، ہمسایہ)

پری سکول/سکولز اور/یا چائلڈ کیئر سروسز/سروسز کے نام، اگر اطلاق ہو تو

Name/s of preschool/s and/or early childcare service/s if applicable

ترجیحی داخلے کی تفصیلات (Priority Placement details)

ترجیحی داخلے پر غور کرنے کے لیے درکار معلومات

Information relating to assessment for priority placement

یہ معلومات یہ جانچنے کے لیے اکٹھی کی جا رہی ہیں کہ آیا گھرانہ مالی مشکلات کی بنیاد پر ترجیحی داخلے کے تقاضے پورے کرتا ہے۔

کیا آپ کے پاس کم آمدنی رکھنے والوں کا بیلٹھ کیئر کارڈ ہے یا آپ کو انکم سپورٹ پیمنٹ مل رہی ہے؟

(جیسے سنٹرلنک یا ڈیپارٹمنٹ آف ویٹرنز افیئرز سے نیو سٹارٹ الاؤنس، معذوری میں مدد کی پنشن۔ اس میں فیملی ٹیکس بینیفٹ یا کیئر الاؤنس شامل نہیں ہے۔)

Low Income Health Care Card or Income Support Payment?

ہاں
Yes

نہیں
No

خاندان کی تفصیل (Family details)

B- والد/والدہ/سنہالنے والا 1 جس کے ساتھ یہ بچہ بالعموم رہتا ہے B. Parent/Carer 1 with whom this child normally lives

اگر اطلاق ہو تو، متعلقہ فیملی لا کے احکام یا عدالتی احکام کی نقول ساتھ لگانا ضروری ہے۔

خطاب (جیسے Mr/Ms/Mrs/Dr)
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)

صنف
Gender

لڑکا
Male

لڑکی
Female

بچے کے ساتھ رشتہ (جیسے ماں/باپ/سنہالنے والا)
Relationship to child (eg mother/father/carers)

خاندانی نام
Family name

پہلا رکھا گیا نام
Given name

پیدائش کا ملک
Country of birth

ایبوریجنل ماخذ
Aboriginality

نہیں
No

ایبوریجنل
Aboriginal

ٹورس سٹریٹ آئی لینڈ سے
Torres Strait Islander

ایبوریجنل بھی اور ٹورس سٹریٹ آئی لینڈ سے بھی
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

اس والد/والدہ/سنہالنے والے کا/کے تہذیبی پس منظر
Cultural background(s) of this parent/carers

پیشے کا گروپ (Occupation group)

براہ مہربانی وہ گروپ چنیں جو آپ کے پیشے کو سب سے بہتر بیان کرتا ہے

صرف ایک خانے میں نشان لگائیں۔ اگر آپ پچھلے 12 مہینوں میں ریٹائر ہوئے ہیں یا کام کرنا چھوڑ چکے ہیں تو وہ گروپ چنیں جس میں آپ کام کرتے تھے۔
مزید معلومات اور مثالوں کیلئے صفحہ 16 دیکھیں۔

گروپ 8
Group 8

پچھلے 12 مہینوں میں اجرت دلانے والا کام حاصل نہیں رہا
Have not been in paid work in the last 12 months

گروپ 4
Group 4

مشین آپریٹرز، عملہ ضیافت، معاونین، مزدور اور متعلقہ کارکن
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers

گروپ 3
Group 3

ہنر مند مرد اور عورتیں، کلرک، دفاتر اور کاروباری اداروں میں سیلز کا عملہ یا خدمات فراہم کرنے والا عملہ
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff

گروپ 2
Group 2

دوسرے بزنس مینیجر، فنون/ابلاغ/کھیل کی دنیا سے تعلق رکھنے والے اور دیگر متعلقہ پیشہ ور افراد
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals

گروپ 1
Group 1

بڑے کاروباری اداروں، سرکاری انتظامیہ اور دفاع کے شعبوں میں اعلیٰ عہدیدار اور پیشہ ورانہ اہلیت رکھنے والے
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

پیشہ
Occupation

سکول کی تعلیم (School education)

آپ نے کس درجے تک سکول کی تعلیم مکمل کی ہے؟

جو افراد کبھی سکول نہیں گئے، وہ 9 سال یا اس کے برابر یا اس سے کم، پر نشان لگائیں (صرف ایک خانے میں نشان لگائیں)

12 سال یا اس کے برابر
Year 12 or equivalent

11 سال یا اس کے برابر
Year 11 or equivalent

10 سال یا اس کے برابر
Year 10 or equivalent

9 سال یا اس کے برابر یا اس سے کم
Year 9 or equivalent or below

تعلیمی قابلیت (Educational qualifications)

آپ نے کونسی اعلیٰ ترین تعلیم مکمل کی ہے؟

سکول کی تعلیم کے علاوہ کوئی تعلیم نہیں ہے
No non-school qualification

سرٹیفکیٹ I تا IV (بشمول ٹریڈ سرٹیفکیٹ)
Certificate I to IV (including trade certificate)

ایڈوانسڈ ڈپلوما/ڈپلوما
Advanced diploma/diploma

بیچلر ڈگری یا اس سے زیادہ
Bachelor degree or above

گھر میں انگریزی کے علاوہ بولی جانے والی دوسری زبانیں (Languages other than English spoken at home)

کیا یہ والد/والدہ/سنہالنے والا گھر میں انگریزی کے علاوہ کوئی اور زبان بولتا ہے؟ (Does this parent/carers speak a language other than English at home?)

نہیں، صرف انگریزی
No, English only

ہاں
Yes

اگر ہاں تو گھر میں انگریزی کے علاوہ کونسی دوسری زبان/زبانیں بولی جاتی ہیں؟

براہ مہربانی اصلی زبان/زبانیں لکھیں مثال کے طور پر سوائیلی (نہ کہ افریقی)، پنجابی (نہ کہ انڈین)، Auslan، ایبوریجنل انگلیش، Torres Strait Creole۔

یہ والد/والدہ/سنہالنے والا گھر میں انگریزی کے علاوہ کونسی دوسری زبان زیادہ بولتا ہے (Main language other than English spoken at home by this parent/carers)

گھر میں بولی جانے والی دوسری زبان/زبانیں
Other language(s) spoken at home

پری سکول کے انٹرویوز کے دوران ترجمان کی سہولت دستیاب ہو سکتی ہے۔ کیا ترجمان کی ضرورت ہو گی؟
Interpreter required for preschool interviews

ہاں
Yes

نہیں
No

خاندان کی تفصیل (Family details)

B. والد/والدہ/سنبھالنے والا 2 جس کے ساتھ یہ بچہ بالعموم رہتا ہے B. Parent/Carer 2 with whom this child normally lives

اگر اطلاق ہو تو، متعلقہ فیملی لا کے احکام یا عدالتی احکام کی نقول ساتھ لگانا ضروری ہے۔

خطاب (جیسے Mr/Ms/Mrs/Dr)
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)

صنف
Gender

لڑکا
Male

لڑکی
Female

بچے کے ساتھ رشتہ (جیسے ماں/باپ/سنبھالنے والا)
Relationship to child (eg mother/father/carers)

خاندانی نام
Family name

پہلا رکھا گیا نام
Given name

پیدائش کا ملک
Country of birth

ایبوریجنل ماخذ
Aboriginality

نہیں
No

ایبوریجنل
Aboriginal

ٹورس سٹریٹ آئی لینڈ سے
Torres Strait Islander

ایبوریجنل بھی اور ٹورس سٹریٹ آئی لینڈ سے بھی
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

اس والد/والدہ/سنبھالنے والے کا/کے تہذیبی پس منظر
Cultural background(s) of this parent/carers

پیشے کا گروپ (Occupation group)

براہ مہربانی وہ گروپ چنیں جو آپ کے پیشے کو سب سے بہتر بیان کرتا ہے

صرف ایک خانے میں نشان لگائیں۔ اگر آپ پچھلے 12 مہینوں میں ریٹائر ہوئے ہیں یا کام کرنا چھوڑ چکے ہیں تو وہ گروپ چنیں جس میں آپ کام کرتے تھے۔
مزید معلومات اور مثالوں کیلئے صفحہ 16 دیکھیں۔

گروپ 8
Group 8

پچھلے 12 مہینوں میں اجرت دلانے والا کام حاصل نہیں رہا
Have not been in paid work in the last 12 months

گروپ 4
Group 4

مشین آپریٹرز، عملہ ضیافت، معاونین، مزدور اور متعلقہ کارکن
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers

گروپ 3
Group 3

بنر مند مرد اور عورتیں، کلرک، دفاتر اور کاروباری اداروں میں سیلز کا عملہ یا خدمات فراہم کرنے والا عملہ
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff

گروپ 2
Group 2

دوسرے بزنس مینیجر، فنون/ابلاغ/کھیل کی دنیا سے تعلق رکھنے والے اور دیگر متعلقہ پیشہ ور افراد
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals

گروپ 1
Group 1

بڑے کاروباری اداروں، سرکاری انتظامیہ اور دفاع کے شعبوں میں اعلیٰ عہدیدار اور پیشہ ورانہ اہلیت رکھنے والے
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

پیشہ
Occupation

سکول کی تعلیم (School education)

آپ نے کس درجے تک سکول کی تعلیم مکمل کی ہے؟

جو افراد کبھی سکول نہیں گئے، وہ 9 سال یا اس کے برابر یا اس سے کم، پر نشان لگائیں (صرف ایک خانے میں نشان لگائیں)

12 سال یا اس کے برابر
Year 12 or equivalent

11 سال یا اس کے برابر
Year 11 or equivalent

10 سال یا اس کے برابر
Year 10 or equivalent

9 سال یا اس کے برابر یا اس سے کم
Year 9 or equivalent or below

تعلیمی قابلیت (Educational qualifications)

آپ نے کونسی اعلیٰ ترین تعلیم مکمل کی ہے؟

سکول کی تعلیم کے علاوہ کوئی تعلیم نہیں ہے
No non-school qualification

سرٹیفکیٹ I تا IV (بشمول ٹریڈ سرٹیفکیٹ)
Certificate I to IV (including trade certificate)

ایڈوانسڈ ڈپلوما/ڈپلوما
Advanced diploma/diploma

بیچلر ڈگری یا اس سے زیادہ
Bachelor degree or above

گھر میں انگریزی کے علاوہ بولی جانے والی دوسری زبانیں (Languages other than English spoken at home)

کیا یہ والد/والدہ/سنبھالنے والا گھر میں انگریزی کے علاوہ کوئی اور زبان بولتا ہے؟ (Does this parent/carers speak a language other than English at home?)

نہیں، صرف انگریزی
No, English only

ہاں
Yes

اگر ہاں تو گھر میں انگریزی کے علاوہ کونسی دوسری زبان/زبانیں بولی جاتی ہیں؟

براہ مہربانی اصلی زبان/زبانیں لکھیں مثال کے طور پر سوائیلی (نہ کہ افریقی)، پنجابی (نہ کہ انڈین)، Auslan، ایبوریجنل انگلش، Torres Strait Creole۔

یہ والد/والدہ/سنبھالنے والا گھر میں انگلش کے علاوہ کونسی دوسری زبان زیادہ بولتا ہے (Main language other than English spoken at home by this parent/carers)

گھر میں بولی جانے والی دوسری زبان/زبانیں
Other language(s) spoken at home

پری سکول کے انٹرویوز کے دوران ترجمان کی سہولت دستیاب ہو سکتی ہے۔ کیا ترجمان کی ضرورت ہو گی؟
Interpreter required for preschool interviews

ہاں
Yes

نہیں
No

خاندان کی تفصیل (Family details)

C. وہ والدین/سنہالنے والے جن کے ساتھ عام طور پر یہ بچہ رہتا ہے C. Parents/carers with whom this child normally lives

وہ نام جو تمام خط و کتابت میں استعمال کیا جائے گا (جیسے *Mr and Mrs A Black, Ms B Green*) (Name to be used for all correspondence)

رہائشی پتہ (جیسے *1 High Street, Sydney, NSW, 2000*) (Residential address)

اسے داخلہ لینے والے بچے کے رہائشی پتے کے طور پر درج کیا جائے گا۔

خط و کتابت کیلئے پتہ (Correspondence address)

اگر آپ کا خط و کتابت کا پتہ رہائشی پتے سے مختلف ہے تو براہ مہربانی اسے نیچے لکھیں (جیسے *PO Box 51, Sydney, NSW, 2001*)

اگر پری سکول کو والد/والدہ/سنہالنے والے سے رابطہ کرنے کی ضرورت پیش آئے تو براہ مہربانی بتائیں کہ ترجیحاً کس ترتیب سے رابطہ کیا جائے

اگر کسی فون نمبر کے حوالے سے کوئی خاص شرائط یا اوقات ہوں تو براہ مہربانی یہ نمبر کے سامنے تبصروں کیلئے دیے گئے خانے میں لکھ دیں (جیسے صرف پیر اور منگل کو)۔

والد/والدہ/سنہالنے والے کا نام جس سے پہلے رابطہ کیا جائے (Name of parent/carer to contact first)

تبصرے (Comments)

فون نمبر (موبائل)

Phone number (mobile)

فون نمبر (گھر)

Phone number (home)

فون نمبر (کام)

Phone number (work)

رابطے کیلئے ای میل ایڈریس (Contact email address)

والد/والدہ/سنہالنے والے کا نام جس سے دوسرے نمبر پر رابطہ کیا جائے (Name of parent/carer to contact second)

تبصرے (Comments)

فون نمبر (موبائل)

Phone number (mobile)

فون نمبر (گھر)

Phone number (home)

فون نمبر (کام)

Phone number (work)

رابطے کیلئے ای میل ایڈریس (Contact email address)

خاندان کی تفصیل (Family details)

D- بچے کے ساتھ نہ رہنے والے والدین/سنہالنے والے (جاری ہے) D. Parents/carers not living with this child (continued)

(Residential address) رہائشی پتہ (جیسے 1 High Street, Sydney, NSW, 2000)

کیا آپ کا بچہ کبھی کبھار اس پتے پر رہتا ہے؟
Child sometimes resides at this address

ہاں
Yes

نہیں
No

(Correspondence address) خط و کتابت کیلئے پتہ

اگر آپ کا خط و کتابت کا پتہ رہائشی پتے سے مختلف ہے تو براہ مہربانی اسے نیچے لکھیں (جیسے PO Box 51, Sydney, NSW, 2001)

ہنگامی حالات کیلئے اضافی رابطے (Additional emergency contacts)

E- ہنگامی حالات کیلئے اضافی رابطے E. Additional emergency contacts

براہ مہربانی 18 سال سے زیادہ عمر کے دو افراد کے نام دیں تاکہ اگر کسی ہنگامی صورتحال میں پری سکول کا سیکشن C میں مذکور والدین/سنہالنے والوں سے رابطہ نہ ہو سکے تو ان افراد سے رابطہ کیا جائے۔ بہتر ہے کہ یہ دونوں افراد پری سکول کے قریب رہتے ہوں۔ براہ مہربانی یہ یقینی بنائیں کہ آپ نے ان لوگوں سے ہنگامی حالات میں رابطے کیلئے ان کی رضامندی حاصل کر لی ہے۔

(Contact details (first preference)) رابطے کی تفصیلات (پہلی ترجیح)

خاندانی نام
Family name

پہلا رکھا گیا نام
Given name

پتہ
Address

کو اختیار حاصل ہے کہ (براہ مہربانی تمام متعلقہ باتوں پر نشان لگائیں)

میرے بچے کے طبی علاج کی رضامندی اور بچے کو دوائی دینے کی اجازت دے

Is authorised to (please tick all that apply)

consent to medical treatment and authorise the administration of medication to my child

سکول کے عملے کو میرے بچے کو پری سکول سے باہر لے جانے کی اجازت دے
consent to school staff taking my child outside the preschool premises

جہاں مناسب ہو، میرے بچے کو سواری میں لے جانے یا اس کی ٹرانسپورٹ کا انتظام کرنے کی اجازت دے
consent to transporting or arranging transportation for my child where appropriate

میرے بچے کو پری سکول سے لینے آئے
collect my child from the preschool

بچے کے ساتھ رشتہ (جیسے ہمسایہ، خالہ یا پھوپھی وغیرہ، چچا یا ماموں وغیرہ)
Relationship to child (eg neighbour/aunt/uncle)

اگر کسی رابطہ نمبر کے سلسلے میں کوئی خاص شرائط یا اوقات ہوں تو براہ مہربانی نمبر کے سامنے تبصروں کے لیے خانے میں یہ لکھ دیں (جیسے صرف پیر اور منگل کو)۔

رابطہ فون نمبر
Contact phone number

تبصرے
Comments

(Contact details (second preference)) رابطے کی تفصیلات (دوسری ترجیح)

خاندانی نام
Family name

پہلا رکھا گیا نام
Given name

پتہ
Address

کو اختیار حاصل ہے کہ (براہ مہربانی تمام متعلقہ باتوں پر نشان لگائیں)

میرے بچے کے طبی علاج کی رضامندی اور بچے کو دوائی دینے کی اجازت دے

Is authorised to (please tick all that apply)

consent to medical treatment and authorise the administration of medication to my child

سکول کے عملے کو میرے بچے کو پری سکول سے باہر لے جانے کی اجازت دے
consent to school staff taking my child outside the preschool premises

جہاں مناسب ہو، میرے بچے کو سواری میں لے جانے یا اس کی ٹرانسپورٹ کا انتظام کرنے کی اجازت دے
consent to transporting or arranging transportation for my child where appropriate

میرے بچے کو پری سکول سے لینے آئے
collect my child from the preschool

بچے کے ساتھ رشتہ (جیسے ہمسایہ، خالہ یا پھوپھی وغیرہ، چچا یا ماموں وغیرہ)
Relationship to child (eg neighbour/aunt/uncle)

اگر کسی رابطہ نمبر کے سلسلے میں کوئی خاص شرائط یا اوقات ہوں تو براہ مہربانی نمبر کے سامنے تبصروں کے لیے خانے میں یہ لکھ دیں (جیسے صرف پیر اور منگل کو)۔

رابطہ فون نمبر
Contact phone number

تبصرے
Comments

بچے کی تفصیلات - اضافی معلومات (Child's details - additional information)

F. خاص حالات اور خطرہ جانچنے کیلئے ماضی کے متعلقہ واقعات

F. Special circumstances and history relevant to risk assessment

آپ کے بچے کا داخلہ مطلوب ہے، کیا اس کے سلسلے میں کوئی ایسے خاص حالات موجود ہیں جن کے بارے میں سکول کو داخلے سے پہلے علم ہونا چاہیے؟
Are there any special circumstances about your child seeking to be enrolled that the preschool should know prior to enrolment?

(جیسے والدین کی نگرانی سے باہر رہائش، کورٹ آرڈر کے تحت ہونا، دوسروں کی طرف سے ہلنگ (ستائے جانے) کا نشانہ بننا، سٹیٹ کی طرف سے گھر سے باہر نگہداشت کے انتظامات، خود کو نقصان پہنچانے یا دوسرے بچوں کے ساتھ مار پیٹ کرنے کے واقعات، امیگریشن کی حراست میں رہنے والا اساتلم سیکر بچہ، والد/والدہ/والدین کا زیادہ خطرے والے پیشے جیسے دفاعی افواج میں کام کرنا یا ایمرجنسی ورکر ہونا)۔

ہاں
Yes

نہیں
No

اگر ہاں تو براہ مہربانی ان حالات کی مختصر وضاحت کریں۔ نیچے دی گئی جگہ میں لکھیں۔

G. وہ بچہ جسے سیکھنے اور مدد کے ضمن میں زیادہ مدد کی ضرورت ہے، بشمول معذوری

G. Children with additional learning and support needs, including disability

کیا آپ کے بچے کو معذوری کی وجہ سے سیکھنے کیلئے مدد کی ضرورت ہے؟
Does your child require support for learning because of disability?

ہاں
Yes

نہیں
No

قانون اور NSW Department of Education کی پالیسی میں یہ اعتراف کیا گیا ہے کہ معذور بچوں سمیت خصوصی ضروریات رکھنے والے بچوں کی پری سکول میں شرکت کیلئے موزوں انتظامات کرنا ضروری ہو سکتا ہے۔ پری سکول کا عملہ اور والدین مل کر ان موزوں انتظامات کی نشاندہی کرتے ہیں جو سیکھنے اور مدد کے ضمن میں آپ کے بچے کی ضروریات پوری کرنے کیلئے ضروری ہو سکتے ہیں۔

کیا آپ گھر میں کوئی ایسا کام یا تبدیلی کرتے ہیں جس سے ہمیں پری سکول میں آپ کے بچے کی تعلیمی ضروریات پوری کرنے میں مدد مل سکتی ہو؟
Is there anything that you do or modify at home that may help us at preschool to meet your child's educational needs?

ہاں
Yes

نہیں
No

اگر ہاں تو براہ مہربانی وضاحت کریں
If yes, please specify

براہ مہربانی تعلیمی انتظامات میں ایسے ردوبدل کی نشاندہی کریں جو آپ کے بچے کی پری سکول میں شرکت ممکن بنانے کیلئے ضروری ہو سکتے ہیں (صرف ضرورت ہونے پر یہ حصہ مکمل کریں)
Please indicate any learning adjustments that may be required to allow your child to participate at preschool

تعلیمی پروگراموں اور/یا تدریسی تدابیر میں تبدیلیاں
changes to learning programs and/or teaching strategies

بات چیت، جیسے بولنا اور/یا سننا
communication, eg speaking and/or listening

سازوسامان، فرنیچر، سیکھنے کی جگہوں/کمروں اور/یا سیکھنے کے مواد میں تبدیلیاں
modification to equipment, furniture, learning spaces and/or learning materials

ذاتی دیکھ بھال کی ضروریات کیلئے مدد جیسے صفائی، کھانے کے اوقات اور/یا صحت کی دیکھ بھال کی ضروریات
support for personal care needs, eg hygiene, mealtimes and/or health care needs

دوسرے بچوں اور استادوں کے ساتھ محفوظ واسطے کیلئے سوشل مدد
social support to engage safely with other children and teachers

کوئی اور (براہ مہربانی وضاحت کریں)
other (please specify)

براہ مہربانی نشاندہی کریں کہ کیا آپ کے بچے کو ان میں سے کوئی مسئلہ ہے
Please indicate if your child has any of the following

آٹزم
autism

سماعت کا نقص
a hearing impairment

لسانی نقص
a language disorder

جسمانی معذوری
a physical disability

سیکھنے میں مشکلات
difficulties in learning

دماغی چوٹ
acquired brain injury

روئے کے مسائل
behaviour disorder

ذہنی معذوری
intellectual disability

ذہنی صحت کے مسائل
mental health disorder

نظر کی کمزوری
a vision impairment

کوئی اور (براہ مہربانی وضاحت کریں)
other (please specify)

کیا کسی سابقہ تعلیمی ادارے نے آپ کے بچے کی اضافی تعلیمی ضروریات کے سلسلے میں مدد کیلئے کوئی تحریری پلان بنایا ہے؟
Documented plan prepared by a previous education provider

ہاں
Yes

نہیں
No

اگر ہاں تو براہ مہربانی تفصیلات مہیا کریں
If yes, please provide details

بچے کی تفصیلات - اضافی معلومات (Child's details - additional information)

8- اگر ہاں، پری سکول کو جو ایڈرینلن آٹو انجیکٹر دیا جائے گا، اس کے استعمال کی آخری تاریخ کیا ہے؟

8. If yes, what is the expiry date of the adrenaline autoinjector that will be provided to the preschool?

□	□	/	□	□	□	□
مہینہ			سال			

اگر آپ کو یہ فارم مکمل کرنے کے وقت اس تاریخ کا علم نہ ہو تو پری سکول داخلے کے وقت یہ معلومات طلب کرے گا۔

9- کیا آپ کے بچے کے پاس ASCIA Action Plan for Allergic Reactions ہے؟

9. Does your child have an ASCIA Action Plan for Allergic Reactions?

 ہاں
Yes نہیں
No

10- اگر ہاں تو کیا یہ پلان اس فارم کے ساتھ منسلک ہے؟

10. If yes, is this plan attached?

 ہاں
Yes نہیں
No

یہ اہم ہے کہ ہر تبدیل شدہ پلان پری سکول کو فراہم کیا جائے۔

11- اگر اس الرجی کیلئے کوئی اور ادویات تجویز کی گئی ہیں تو ان کے نام لکھیں۔

11. Please list any other medication prescribed for this allergy.

داخلہ ہو جانے پر پری سکول مجوزہ ادویات کے بارے میں مزید تفصیلات طلب کرے گا۔

جن بچوں کو پری سکول میں مجوزہ ادویات لینے کی ضرورت ہو، ان کے والدین کیلئے ایک تحریری درخواست مکمل کرنا ضروری ہے۔ پری سکول آپ کو اس درخواست فارم کی ایک کاپی دے سکتا ہے۔ ڈیپارٹمنٹ کی ویب سائٹ پر بھی معلومات دستیاب ہیں۔

الرجی اور anaphylaxis کے علاوہ دوسرے طبی مسائل (مثلاً دمہ، شدید دمہ، ذیابیطس، مرگی)

Medical conditions other than allergies and anaphylaxis (eg asthma, severe asthma, diabetes, epilepsy)

براہ مہربانی ایسے سبھی دوسرے طبی مسائل کی نشاندہی کریں اور نیچے ان کے بارے میں معلومات فراہم کریں جن کیلئے آپ کے بچے کا علاج ہو رہا ہے۔ (اگر ایک سے زیادہ مسئلہ ہو یا جگہ ناکافی ہو تو براہ مہربانی اضافی صفحات ساتھ لگا کر مندرجہ ذیل 7 سوالات میں سے ہر ایک کا جواب دیں)۔

طبی مسئلہ

Medical condition

1- کیا کسی ڈاکٹر نے یہ مسئلہ تشخیص کیا ہے؟

1. Has a doctor diagnosed this condition?

 ہاں
Yes نہیں
No

2- کیا آپ کا بچہ اس مسئلے کی وجہ سے ہسپتال میں داخل رہ چکا ہے؟

2. Has your child been hospitalised with this condition?

 ہاں
Yes نہیں
No

3- اگر ہاں تو کونسے ہسپتال میں؟

3. If yes, which hospital?

4- کیا آپ کے بچے کے لیے ڈاکٹر نے تحریری ایکشن پلان بنایا ہے؟

4. Does your child have a documented action plan from a doctor?

 ہاں
Yes نہیں
No

5- اگر ہاں تو کیا یہ پلان اس فارم کے ساتھ منسلک ہے؟

5. If yes, is this plan attached?

 ہاں
Yes نہیں
No

6- کیا آپ کا بچہ اس مسئلے کیلئے ڈاکٹر کی مجوزہ دوائی لے رہا ہے؟

6. Is your child taking prescribed medication for this condition?

 ہاں
Yes نہیں
No

7- اگر ہاں، مجوزہ دوائی کونسی ہے؟

7. If yes, what is the prescribed medication?

داخلہ ہو جانے پر پری سکول مجوزہ ادویات کے بارے میں مزید تفصیلات طلب کرے گا۔

جن بچوں کو پری سکول میں مجوزہ ادویات لینے کی ضرورت ہو، ان کے والدین کیلئے ایک تحریری درخواست مکمل کرنا ضروری ہے۔ پری سکول آپ کو اس درخواست فارم کی ایک کاپی دے سکتا ہے۔ ڈیپارٹمنٹ کی ویب سائٹ پر بھی معلومات دستیاب ہیں۔

(OFFICE USE ONLY) صرف دفتری استعمال کیلئے

Additional notes

اجازت نامے (Authorisations)

بیماری، حادثہ اور ایمرجنسی علاج Illness, accident and emergency treatment

میں منظور شدہ فراہم کنندہ، نامزد سپروائزر، یا معلم کو اختیار اور اجازت دیتا/دیتی ہوں کہ وہ:
I authorise and consent for the approved provider, nominated supervisor, or an educator to:

1- میرے بچے کا کسی رجسٹرڈ طبی معالج سے علاج کروائیں، یا ہسپتال میں علاج کروائیں یا اس کیلئے ایمبولینس سروس استعمال کریں
seek medical, hospital or ambulance service

2- اگر ضروری معلوم ہوتا ہو تو میرے بچے کیلئے ٹرانسپورٹ کا انتظام کریں جس میں ایمبولینس سروس کا انتظام بھی شامل ہے
arrange transportation including ambulance if required.

والد/والدہ/سنبھالنے والے کے دستخط
Parent/Carer Signature

تاریخ
Date

دن مہینہ سال

تفریحی دورے اور باہر سیر Excursions and other outings

پری سکول تفریحی دوروں یا باہر سیر کے لیے والد/والدہ/سنبھالنے والے یا مختار شخص کا دستخط شدہ الگ اجازت کا فارم طلب کرے گا۔

• باقاعدگی سے باہر سیر کے مواقع کے لیے ہر بارہ مہینوں میں ایک بار

• جو تفریحی دورے باقاعدگی سے سیر کے زمرے میں نہیں آتے، ان کے لیے ہر موقع پر۔

یہ ضروری ہے کہ اجازت کے فارم/فارموں کو اس داخلہ فارم کے ساتھ رکھا جائے۔

The authorisation form/s must be kept with this enrolment form.

ٹرانسپورٹ Transportation

سروس کے تحت ملنے والی ٹرانسپورٹ کے سلسلے میں پری سکول والد/والدہ/سنبھالنے والے یا مختار شخص سے الگ، دستخط کے ساتھ اجازت مانگے گا۔

یہ ضروری ہے کہ اجازت کے فارم/فارموں کو اس داخلہ فارم کے ساتھ رکھا جائے۔

The authorisation form/s must be kept with this enrolment form.

شائع کرنے کی اجازت

میں نے بچے کی تفصیلات شائع کرنے کے بارے میں معلومات (اوپر) پڑھ لی ہیں

Permission to publish given or denied

شائع کرنے کی اجازت دی جا رہی ہے یا اجازت نہیں دی جا رہی

میری طرف سے اجازت ہے
I give permission

میری طرف سے اجازت نہیں ہے
I do not give permission

کہ پری سکول / NSW Department of Education میرے بچے کے بارے میں معلومات کو ایسے اشاعتی طریقوں سے شائع کرے کہ یہ عام لوگوں کی پہنچ میں ہوں۔ یہ فیصلہ میری طرف سے کوئی اور اطلاع دینے کے بغیر کیا گیا ہے۔

آن لائن خدمات

NSW Department of Education طالب علموں کو Internet پر محدود مواد تک رسائی فراہم کرتا ہے۔ بچوں کو ایک محفوظ تعلیمی پورٹل تک بھی رسائی ملتی ہے۔ پورٹل میں لاگ ان کرنے کے بعد بچوں کو ذاتی ای میل اکاؤنٹ اور آن لائن ایپلیکیشنز مہیا ہو جاتی ہیں۔ یہ وسائل بچوں کیلئے اپنے ساتھیوں کے ساتھ مل کر کام کرنا، آن لائن مواد شائع کرنا، اور سکول میں یا سکول سے باہر اپنے ڈاٹا تک رسائی حاصل کرنے کیلئے ڈاٹا کو محفوظ کرنا ممکن بناتے ہیں۔

کچھ آن لائن سہولیات تک رسائی حاصل کرتے ہوئے آپ کے بچے کے نام اور اس کی محفوظ کی ہوئی فائلوں سمیت ڈاٹا NSW Department of Education کے نیٹ ورک سے باہر آن لائن ایپلیکیشنز مہیا کرنے والے ادارے کے پاس محفوظ ہو جاتا ہے۔ NSW Department of Education نے اخفائے ذاتیات پر اثرات اور ڈاٹا سیکورٹی کے انتظام کو جانچنے کیلئے آن لائن ایپلیکیشنز مہیا کرنے والے اداروں کے ساتھ قریبی کام کیا ہے۔ والدین کیلئے ذاتیات کے اخفائے کے بارے میں معلومات ویب سائٹ education.nsw.gov.au/public-schools/going-to-a-public-school/privacy-information یا آپ کے سکول سے دستیاب ہیں۔

Permission to access online services given or denied

آن لائن سروسز استعمال کرنے کی اجازت دی جا رہی ہے یا اجازت نہیں دی جا رہی

میری طرف سے اجازت ہے
I give permission

میری طرف سے اجازت نہیں ہے
I do not give permission

کہ میرے بچے کو NSW Department of Education کی جانب سے مہیا کردہ آن لائن سہولتوں تک رسائی حاصل ہو۔ یہ فیصلہ میری طرف سے کوئی اور اطلاع دینے کے بغیر کیا گیا ہے۔

اجازت

میں نے اس درخواست فارم کے سیکشن A میں مذکور بچے کی سیکھنے اور مدد کے ضمن میں ضروریات کے بارے میں معلومات فراہم کی ہیں جن میں صحت کے مسائل اور/یا خصوصی ضروریات اور/یا خطرہ جانچنے کیلئے ماضی کے متعلق واقعات بھی شامل ہیں۔

میری طرف سے اجازت ہے کہ پری سکول / NSW Department of Education ان سابقہ چھوٹے بچوں کی تعلیم و دیکھ بھال کے اداروں، NSW گورنمنٹ کے دوسرے محکموں، پبلک ہسپتالوں، معالجین یا دوسری تنظیموں سے بھی معلومات طلب کر سکتا ہے جن کے پاس صفحہ ۱ پر مذکور بچے کی اس جانچ سے متعلق معلومات ہو سکتی ہیں۔

میری طرف سے اجازت ہے کہ اس درخواست میں مذکور کسی طبی کیفیت یا صحت کے مسائل کا علاج کرنے والے پیشہ ور معالج پری سکول / NSW Department of Education کو ایسے کسی بھی مسئلے کے بارے میں معلومات فراہم کر سکتے ہیں جن کی اس درخواست میں نشاندہی کی گئی ہے۔ اس میں بچے کی صحت کے دوسرے پہلو بھی شامل ہو سکتے ہیں جن سے اس بچے، پری سکول کے دوسرے بچوں یا پری سکول کے عملے کی صحت اور حفاظت پر اثر پڑ سکتا ہے۔

اس درخواست میں اکٹھی کی جانے والی ذاتی تفصیلات کا مقصد براہ راست آپ کے بچے کی تعلیم سے بے نیز یہ معلومات اس درخواست پر کارروائی کیلئے بھی درکار ہیں۔

NSW Department of Education کو فراہم کی جانے والی تمام معلومات کو NSW میں ذاتیات کے قوانین کے مطابق استعمال، منکشف اور محفوظ کیا جائے گا۔

NSW Department of Education بعض معلومات اس لیے طلب کرتا ہے کہ دیکھ بھال کے حوالے سے اپنا فرض اور عوامی صحت، تعلیم اور تحفظ بچگان کے قوانین کی رو سے اپنی دیگر ذمہ داریاں پوری کرے اور کامن ویلتھ اور سٹیٹ کے درمیان مالی وسائل مہیا کرنے کے معاہدوں کے تحت ڈاٹا اکٹھا کرنے اور رپورٹ کرنے کے تقاضے پورے کرے جن میں طالب علموں کے نتائج کا جائزہ اور جانچ بھی شامل ہو سکتا ہے۔

یہ معلومات NSW سٹیٹ اور کامن ویلتھ کے سرکاری اداروں اور دوسری تنظیموں کو مندرجہ بالا مقاصد سے، اور قانون کے تحت اجازت یا تقاضے کے مطابق، فراہم کی جا سکتی ہیں۔

معلومات کو ایک محفوظ الیکٹرانک ڈاٹا بیس میں رکھا جائے گا۔ آپ اپنے بچے کے پری سکول سے رابطہ کر کے معلومات تک رسائی حاصل کر سکتے ہیں یا ان میں درستگی کرا سکتے ہیں۔ اگر آپ کو معلومات اکٹھی کی جانے یا معلومات استعمال یا منکشف کرنے کے طریقے کے بارے میں کوئی پریشانی یا شکایت ہے تو آپ کو پری سکول سے رابطہ کرنا چاہیے۔

اگر آپ مطلوبہ معلومات میں سے کچھ معلومات نہ فراہم کرنے کا فیصلہ کریں تو اس سے آپ کے بچے کے داخلے، پری سکول کی طرف سے وسائل کی فراہمی یا آپ کے بچے کی تعلیمی ضروریات پوری کرنے پر برا اثر پڑ سکتا ہے۔

اپنے بچے کے کسی NSW گورنمنٹ سکول میں داخل رہنے کے دوران معلومات کے حصول کے بارے میں مزید معلومات کیلئے، اور یہ جاننے کیلئے کہ ہم آپ کی ذاتی تفصیلات کی حفاظت کیسے کرتے ہیں، آپ NSW Department of Education کی ویب سائٹ دیکھ سکتے ہیں یا اپنے بچے کے پری سکول سے یہ معلومات حاصل کر سکتے ہیں۔

بچے کے بارے میں معلومات شائع کرنا

پری سکول / NSW Department of Education آپ کے بچے کے بارے میں معلومات کو ان مقاصد سے شائع کر سکتا ہے کہ بچہ دوسرے بچوں کو اپنے تجربات میں شریک کرے، نیز پری سکول اور دیگر معاشرے کو پری سکول کی سرگرمیوں کے بارے میں آگاہ کرنے کیلئے اور اہم پراجیکٹس یا سماجی خدمت میں بچے کی شرکت کو ریکارڈ میں لانے کیلئے۔

ان معلومات میں آپ کے بچے کا نام، عمر، کلاس اور پری سکول میں اکٹھی کی گئی معلومات جیسے فوٹو، آپ کے بچے کی آڈیو اور ویڈیو ریکارڈنگ، آپ کے بچے کا کام اور اظہار رائے، مثلاً انٹر ایکٹو میڈیا میں اظہار رائے، شامل ہو سکتا ہے۔

جن اشاعتی طریقوں سے آپ کے بچے کے بارے میں معلومات شائع کی جا سکتی ہیں، ان میں مندرجہ ذیل اور دیگر طریقے شامل ہو سکتے ہیں

- NSW Department of Education کی پبلک ویب سائٹس جن میں پری سکول کی ویب سائٹ، NSW Department of Education Intranet (صرف عملہ) blogs اور wikis شامل ہیں۔
- NSW Department of Education کی اشاعتیں جن میں پری سکول کے نیوز لیٹر، سالانہ پری سکول میگزین اور پری سکول رپورٹ، چھپا ہوا اور الیکٹرانک اشتہاری مواد نیز NSW Department of Education کی ویب سائٹس پر اشاعت شامل ہے۔
- NSW Department of Education اور پری سکول کے سوشل میڈیا کے اکاؤنٹس جن میں YouTube، Facebook اور Twitter صفحات جیسے نیٹ ورکس شامل ہیں۔

والدین کو علم ہونا چاہیے کہ جب معلومات پبلک ویب سائٹس اور سوشل میڈیا چینلز پر شائع کی جاتی ہیں تو تیسرے فریق ان معلومات تک رسائی حاصل کر سکتے ہیں اور یہ معلومات اگر ہمیشہ نہیں تو کئی سالوں تک آن لائن دریافت کی جا سکتی ہیں۔ سرچ انجن شائع شدہ معلومات کو کیش (الگ جگہ محفوظ) بھی کر سکتے ہیں یا ان کی کاپیاں محفوظ رکھ سکتے ہیں۔

درستگی کا اقرار اور دستخط

Declaration of accuracy and signature

میں اقرار کرتا/کرتی ہوں کہ میں نے اس درخواست میں اپنے بہترین علم اور یقین کے مطابق درست اور مکمل معلومات دی ہیں۔

میں پری سکول کی تمام واجب فیسیں حسب شرح اور بروقت ادا کرنے کا اقرار کرتا/کرتی ہوں۔

میں نے اس درخواست میں درج معلومات کو پڑھ اور سمجھ لیا ہے جس میں ذاتی تفصیلات اکٹھی کرنے، بچے کے متعلق معلومات شائع کرنے، آن لائن خدمات اور رضامندی کے متعلق معلومات شامل ہیں۔

میں نے جہاں کہیں اپنے یا اپنے بچے/بچوں کے علاوہ دوسرے لوگوں کے بارے میں ذاتی تفصیلات دی ہیں، وہ میں نے ان کی اجازت سے دی ہیں۔

میں آگاہ ہوں کہ اگر میری دی ہوئی معلومات غلط یا گمراہ کن ہوں تو اس درخواست پر کیا جانے والا کوئی بھی فیصلہ بدلا جا سکتا ہے۔

والد/والدہ/سنبھالنے والے کے دستخط (Signature of parent/carer)

(بچے کے والد/والدہ/سنبھالنے والوں میں سے کم از کم ایک کا داخلے کی درخواست پر دستخط کرنا ضروری ہے)

بڑے انگریزی حروف میں نام (Print name)

تاریخ (Date)

/ /

دن

مہینہ

سال

دوسرے والد/والدہ/سنبھالنے والے کے دستخط (Signature of second parent/carer)

بڑے انگریزی حروف میں نام (Print name)

تاریخ (Date)

/ /

دن

مہینہ

سال

Record of evidence

Original documents must be sighted

Photocopies of evidence related to child's identity and their residential address may also be required.

Child's Identity (name and age eg birth certificate, passport etc)

Yes No

Residential address

(eg rates notice, rental agreements, electricity accounts etc)

Evidence supplied Yes No

In area? Yes No

In addition, for children who are not Australian citizens, more information is required.

Passport or travel documentation number.

Country of issue

Current visa sub-class (if applicable)

Medical/emergency plans sighted and copied (eg ASCIA Plan)

Yes Not applicable

Disability or other support needs, including any personal learning and support plan sighted and copied

Yes Not applicable

Low Income Health Care Card sighted and photocopied

Yes Not applicable

AIR Immunisation History Statement sighted, and a copy retained, for children enrolling in a NSW Government preschool

Yes Not applicable

If yes, AIR Immunisation History Statement indicates immunisation status

Up to date Not up to date

Any family law, AVOs or other relevant court order sighted and copied

Yes Not applicable

For parent not living with child (Section D p7)

Shared parental responsibility

Receive academic report

Enrolment notes

Principal's checklist

1. Enrolment interview conducted? Yes No

2. Special circumstances, additional support needs and child's history assessed? Yes Not required

3. Risk assessment required? Yes No

If yes, risk assessment conducted? Yes

4. Is personalised learning and support required for this child? Yes No

If yes:

Consultation with parents/carers conducted Yes

Planning to personalise learning and support completed? Yes Not required

Behaviour Management Plan (violence) developed?* Yes Not required

Behaviour Management Plan (other) developed?* Yes Not required

Individual Health Care Plan developed?* (including communication plan) Yes Not required

Emergency response plan developed?*** (including risk minimisation plan) Yes Not required

Medical conditions policy provided to parent/carer? Yes Not required

5. Communication of documented provision/s and plan/s to relevant staff? Yes Not required

*It may be necessary to defer the finalisation of enrolment until this action has been taken. This may require development of an interim plan until all relevant medical or other information has been obtained. Consideration must be given to all special needs when developing behaviour management or health care plans. Any deferral should be no more than reasonably necessary to collect the required information.

An emergency response plan must be included in the child's individual health care plan where the child is diagnosed at risk of a medical emergency.

** Where a child has been diagnosed at risk of anaphylaxis the emergency response plan will be the ASCIA Action Plan for Anaphylaxis, which will be provided by the parent, completed and signed by the treating doctor.

Principal's certification

On the basis of the information provided on this form and gained from the required assessments,

I accept, or

I decline this application to enrol

Signature of principal

Print name

Date

 / /

day

month

year

براہ مہربانی داخلے کی درخواست پری سکول کو لوٹانے سے پہلے یہ پچھلا صفحہ الگ کر لیں۔
کیا آپ کو اس فارم میں مشکل ہو رہی ہے؟

اگر آپ کو اس فارم کو سمجھنے میں مشکل ہو رہی ہے یا آپ مزید معلومات لینا چاہتے ہیں تو براہ مہربانی پری سکول کو فون کریں۔
اگر آپ کو انگریزی زبان کیلئے مدد کی ضرورت ہے تو فون نمبر 131 450 پر ٹیلیفون انٹرپرائٹر سروس کو فون کریں اور اپنی زبان کا
انٹرپرائٹر (ترجمان) مانگیں۔ آپریٹر فون پر ایک انٹرپرائٹر مہیا کر دے گا جو بات چیت میں آپ کی مدد کرے گا۔ آپ سے اس خدمت کا
معاوضہ نہیں لیا جائے گا۔

چیک لسٹ

جب آپ داخلے کیلئے پری سکول آئیں تو براہ مہربانی یہ اوریجنل کاغذات اپنے
ساتھ لائیں:

- بچے کے رہائشی پتے کا ثبوت
(جیسے کاؤنسل ریس نوٹس، رہائشی لیز، بجلی کا بل، قانونی حلفیہ بیان وغیرہ)
- پیدائش کا سرٹیفکیٹ یا شناختی کاغذات
- Australian Immunisation Register (AIR) امیونائزیشن بسٹری
سٹیٹمنٹ

اس کے علاوہ
اگر آپ کے بچے کے سلسلے میں فیملی لاء کے تحت کوئی معاملہ چل رہا ہے تو آپ کو یہ
مہیا کرنے کی ضرورت ہو گی:

فیملی لاء کے احکام یا دوسرے متعلقہ عدالتی احکام کی نقول

اس کے علاوہ
اگر آپ کے بچے کی صحت، معذوری یا دیگر مدد کے سلسلے میں کوئی ضروریات ہیں تو
آپ کو یہ مہیا کرنے کی ضرورت ہو گی:

- میڈیکل/ہیلتھ کیئر یا ایمرجنسی ایکشن پلان کی نقول
- کسی معذوری یا مدد کی دیگر ضروریات کا ثبوت، جن میں سیکھنے اور
مدد کے پلان بھی شامل ہیں
- کم آمدنی رکھنے والوں کا ہیلتھ کیئر کارڈ
(Low Income Health Care Card)

اگر آپ کے بچے کو صحت کے انفرادی پلان یا ایمرجنسی اقدامات کے پلان
کی ضرورت ہے تو آپ <https://education.nsw.gov.au/policy-library/policies/pd-2004-0034>
سے پری سکول کے بچوں کے لیے میڈیکل کنڈیشنز
پالیسی (بیماریوں سے متعلق) ڈاؤن لوڈ کر سکتے ہیں۔

اس کے علاوہ
جو آسٹریلیا کے شہری نہیں ہیں
اگر آپ کا بچہ آسٹریلیا کا مستقل رہائشی ہے لیکن آسٹریلین شہری نہیں ہے تو آپ کو یہ
مہیا کرنے کی ضرورت ہو گی:

- پاسپورٹ یا سفری دستاویزات
- حالیہ ویزا اور سابقہ ویزے (اگر اس کا اطلاق ہو تو)

اس کے علاوہ
عارضی ویزا کے حامل افراد
اگر آپ کے بچے کے پاس عارضی ویزا ہے تو آپ کو یہ مہیا کرنے کی ضرورت ہو گی:

- پاسپورٹ یا سفری دستاویزات
- حالیہ ویزا اور سابقہ ویزے (اگر اس کا اطلاق ہو تو)

یہ درخواست فارم کیسے مکمل کیا جائے

- تمام درخواست گزاروں کیلئے سیکشن A ، B ، C ، E اور H مکمل کرنا ضروری ہے
- ممکن ہے آپ کیلئے سیکشن D ، F اور G مکمل کرنا ضروری ہو
- یہ فارم مکمل کرنے کیلئے کالا یا نیلا پین استعمال کریں
- جب آپ سے کسی خانے میں نشان لگانے کو کہا جائے
تو خانے میں ٹک یا کراس لگائیں، اس طرح:
- جب آپ سے خانوں میں معلومات درج کرنے کو کہا جائے تو ہر خانے میں صرف ایک
ہندسہ لکھیں، اس طرح:

1	2	3	4																
---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

- براہ مہربانی ہر ممکن حد تک صاف اور پڑھی جا سکنے والی تحریر لکھیں

Write as clearly as possible in the box

- اگر آپ زائد کاغذات لگا کر معلومات مہیا کریں تو انہیں اس فارم کی پشت پر اچھی طرح
منسلک کریں۔ وضاحت سے لکھیں کہ یہ معلومات کس سیکشن (A تا H) سے تعلق رکھتی ہیں۔
- اگر آپ کو ایک اور درخواست فارم کی ضرورت ہو تو آپ یہاں سے اضافی کاپیاں ڈاؤن لوڈ
کر سکتے ہیں: education.nsw.gov.au/public-schools/going-to-a-public-school/translated-documents/enrolment-application-preschool

شکایات، تعریفیں اور تجاویز

اگر آپ ہمیں کسی شکایت، تعریف یا تجویز سے آگاہ کرنا چاہیں یا آپ کو ہماری خدمات
کے کسی پہلو کے بارے میں پریشانی ہو تو ہم خوشی سے آپ کی بات سنا چاہیں گے۔

ہم آپ کی حوصلہ افزائی کرتے ہیں کہ پری سکول کے ساتھ اپنی پریشانی کا ذکر کریں
کیونکہ زیادہ تر مسائل پری سکول کے دفتر کے عملے، بچے کے استاد یا پری سکول کے
پرنسپل سے بات کر کے حل کیے جا سکتے ہیں۔ وہ آپ کے بچے کو جانتے ہیں اور آپ کی
مدد کرنے کی بہترین پوزیشن میں ہوتے ہیں۔ اس کے علاوہ، یہ بھی بہتر ہے کہ آپ انہیں
اپنی پریشانی سے جلد از جلد آگاہ کریں۔

ہم آپ کے مسئلے پر مکمل اور منصفانہ طریقے سے کام کریں گے اور ہمارا مسائل حل
کرنے کا طریق کارروائی واضح ہے۔

مزید معلومات، ہماری شکایات سے نبٹنے کی پالیسی اور طریق کار سمیت، یہاں دستیاب
ہیں: education.nsw.gov.au/about-us/rights-and-accountability/complaints-compliments-and-suggestions

The Early Childhood Education and Care Directorate (Directorate) ایک نگران
مجاز ادارہ ہے جو NSW میں چھوٹے بچوں کی تعلیم اور دیکھ بھال کے شعبے کی نگرانی
کرتا ہے۔ اس کردار کے سلسلے میں Directorate ایک سروس کے کسی بھی پہلو کے بارے
میں والدین اور عوام کی جانب سے شکایات وصول کرتا ہے اور ان کا جائزہ لیتا ہے، بشمول ان
سروسز کے جو NSW Department of Education کے زیر انتظام ہیں۔ مزید معلومات
یہاں دستیاب ہیں: education.nsw.gov.au/early-childhood-education/information-for-parents-and-carers

مزید مدد کی ضرورت ہے؟ اپنے پری سکول سے رابطہ کریں یا یہاں دیکھیں education.nsw.gov.au/enrolment

والدین کے پیشوں کے گروپ (Parent occupation groups)

یہ معلومات اکٹھی کرنے کا بنیادی مقصد یہ ہے کہ سٹیٹ اور کامن ویلتھ کی حکومتوں کو ان معاملات کی آگاہی دی جائے جن سے آپ کے بچے کے سکول اور پری سکول کیلئے وسائل کی فراہمی پر اثر پڑ سکتا ہے اور اس طرح سکول کی تعلیم کے قومی اہداف کو فروغ دیا جائے اور انہیں عمل میں لایا جائے۔

صفحہ 4، 5 اور 7 پر سیکشن 'پیشوں کے گروپ' مکمل کرنے کیلئے آپ کو یہ ٹیبل استعمال کرنے کی ضرورت ہو گی۔

یہاں دیے گئے پانچ گروپوں کو آسٹریلین ادارہ شماریات پیشوں کی گروہ بندی کیلئے استعمال کرتا ہے۔ براہ مہربانی وہ گروپ (1، 2، 3، 4، یا 8) چنیں جو آپ کے خیال میں آپ کے پیشے کو بیان کرنے کیلئے سب سے درست ہے۔

اگر آپ نے پچھلے 12 مہینوں کے دوران ریٹائرمنٹ لی ہے یا کام کرنا چھوڑا ہے تو وہ گروپ چنیں جس میں آپ کام کیا کرتے تھے۔

گروپ 8

پچھلے 12 مہینوں میں اجرت دلانے والا کام حاصل نہیں رہا

گروپ 4

مشین آپریٹر، عملہ ضیافت، معاونین، مزدور اور متعلقہ کارکن

- ڈرائیور، موٹائل پلانٹ، پروڈکشن/پراسیسنگ مشینری چلانے والے اور دیگر مشینری آپریٹر
- عملہ ضیافت (ہوٹل سروس سپروائزر، استقبالیہ کلرک، ویٹر، شراب پیش کرنے والے، باروچی خانے میں مددگار کارکن، قلی، گھریلو منتظم)
- دفتری معاون، سیلز اسٹنٹ اور دوسرے معاون
- دفتر میں [ٹائپسٹ، ورڈ پروسیسنگ/ڈاٹا اینٹری/بزنس مشین آپریٹر، استقبالیہ کلرک، دفتری معاون]
- فروخت [سیلز اسٹنٹ، موٹر گاڑیاں/کاروان/ پرزہ جات فروخت کرنے والے، کاؤنٹر پر کام کرنے والے، کیشیئر، بس/ٹرین کنڈکٹر، ٹکٹ فروخت کرنے والے، سروس سٹیشن کے ملازم، کار رینٹل ڈیسک سٹاف، گلیوں میں چیزیں فروخت کرنے والے، ٹیلی مارکیٹنگ، شیلفوں میں اشیائے فروخت رکھنے والے]
- معاونین [کارگریوں کے معاون، سکول/اساتذہ کے معاون، دانتوں کے ڈاکٹر کے معاون، حیوانات کی نرس، نرسنگ اسٹنٹ، عجائب گھر/نمائش گاہ کا عملہ، نشستوں تک رہنمائی کرنے والے، گھریلو معاونین، سیلون اسٹنٹ، حیوانات کی دیکھ بھال کرنے والے]
- مزدور اور متعلقہ پیشوں کے لوگ:
- دفاعی افواج - سینیئر نان کمیشنڈ آفیسر سے نچلے درجے جو ذیل میں شامل نہیں
- زراعت، زرعی سائنس، جنگلات، ماہی گیری، کان کنی کے شعبوں میں کام کرنے والے [فارم اوور سیٹر، جانوروں کے بال اتارنے والے، اون/کھالوں کی کوالٹی جانچنے والے، فارم ملازم، گھوڑوں کو تربیت دینے والے، نرسری میں کام کرنے والے، گھاس کے میدانوں کی دیکھ بھال کرنے والے، باغیچے سنبھالنے والے، بیمار درختوں کی دیکھ بھال کرنے والے، جنگلات/لکڑی کاٹنے والے، کان کن، ماہی گیروں کے معاون]
- دوسرے کارکن [مزدور، فیکٹری ملازم، گودام کے کارکن، چوکیدار، صفائی کرنے والے، نگران، دھوبی، ٹریلیاں جمع کرنے والے، کاریں پارک کرانے والے، چوک پر ڈیوٹی دینے والے]

گروپ 3

بزنس مند مرد اور عورتیں، کلرک، دفاتر اور کاروباری اداروں میں سیلز کا عملہ یا خدمات فراہم کرنے والا عملہ

- بزنس مند کاریگر جو بالعموم 4 سالہ تعلیم کے بعد ٹریڈ سرٹیفکیٹ حاصل کر چکے ہوں، عام طور پر پیشہ ورانہ تربیت حاصل کرتے ہیں۔ اس گروپ میں تمام شعبوں کے بزنس مند کاریگر شامل ہیں۔
- کلرک [بک کیپر، بینک کلرک، پوسٹ آفس کلرک، شماریات/انشورنس کے حسابات کرنے والے کلرک، اکاؤنٹنگ/کلیمز/آڈٹ کلرک، تنخواہوں کے حسابات کرنے والے کلرک، ریکارڈ رکھنے/رجسٹری/فائلنگ کرنے والے کلرک، سٹے بازی کرنے والے کلرک، سٹورز/سامان کا حساب رکھنے والے کلرک، خرید/آرڈر کا حساب رکھنے والے، مال کی نقل و حمل/ٹرانسپورٹ/شپنگ کلرک، ہانڈ کلرک، کسٹمز ایجنٹ، صارفین کو خدمات مہیا کرنے والے، داخلہ کلرک]
- بزنس مند افراد جو دفاتر، سیلز اور خدمات عامہ میں کام کرتے ہیں
- دفاتر [سیکرٹری، ذاتی معاون، ڈیسک ٹاپ پبلشنگ آپریٹر، سوئچ بورڈ آپریٹر]
- سیلز [کمپنیوں میں سیلز کے نمائندگان، نیلامی کرنے والے، انشورنس ایجنٹ/تخمینہ لگانے والے/نقصان کا حساب کرنے والے، منڈیوں کی معلومات اکٹھی کرنے والے]
- خدمات [بوڑھوں/معذوروں/بناہ کے اداروں/بچوں کی نگہداشت کا کام کرنے والے، آیا، میٹر ریڈر، پارکنگ انسپکٹر، ڈاکخانے کے ملازم، کاغذات/اشیاء کی ترسیل کرنے والے، ٹریول ایجنٹ، ٹور گائیڈ، ہوائی جہازوں میں میزبانی کرنے والے، ورزش کی تربیت دینے والے، قماربازی کروانے والے ڈیلر/سپروائزر]

گروپ 2

دوسرے بزنس مینیجر، فنون/ابلاغ/کھیل کی دنیا سے تعلق رکھنے والے اور دیگر متعلقہ پیشہ ور افراد

- فارم یا بزنس کے مالک/مینیجر [درآمدات یا برآمدات کا کاروبار، تھوک فروش، مصنوعات سازی، ٹرانسپورٹ کا بزنس، جائیداد کی خرید و فروخت]
- سیپلسٹ مینیجر [مالیات/انجینئرنگ/پروڈکشن/عملے کے معاملات/آجروں اور اجیروں کے باہمی معاملات/سیلز/مارکیٹنگ]
- مالیاتی کاروبار کے مینیجر [بینک برانچ مینیجر، فنانس بروکر، سرمایہ کاری بروکر، انشورنس بروکر، کریڈٹ آفیسر، قرضہ جات کے آفیسر]
- اشیائے فروخت/خدمات کے مینیجر [دکان، کلب، ہوٹل/موٹل، سینما، تھیٹر، ایجنسی]
- افواج سینیئر نان کمیشن یافتہ افسران
- فنون/ذرائع ابلاغ/کھیل کی دنیا/موسیقار، اداکار، رقص، مصور، ظروف ساز، مجسمہ ساز، صحافی، مصنف، ذرائع ابلاغ کے پیشکار، فوٹو گرافر، ڈیزائنر، خاکہ نگار، پروف ریڈر، مرد کھلاڑی، خاتون کھلاڑی، کوچ، کھیلوں کی تربیت دینے والے، کھیل سے متعلقہ افسران]
- نائب ماہرین عموماً ڈپلومہ یافتہ ہوتے ہیں یا انکے پاس ٹیکنیکل قابلیت ہوتی ہے اور یہ مینیجر اور ماہرین کے معاون ہوتے ہیں:
- صحت، تعلیم، قانون، سماجی بہبود، انجینئرنگ، سائنس، کمپیوٹر ٹیکنیشن/معاون پیشہ ور
- کاروبار/انتظامی امور(بھرتی/روزگار دلانے/آجروں اور اجیروں کے باہمی تعلقات/تربیت دینے والے افسران، مارکیٹنگ، اشتہاری صنعت کے ماہر، منڈیوں کے تجزیہ نگار، ٹیکنیکل سیلز نمائندگان، اشیائے فروخت خریدنے والے، دفتری مینیجر/ پراجیکٹ مینیجر)

گروپ 1

بڑے کاروباری اداروں، سرکاری انتظامیہ اور دفاع کے شعبوں میں اعلیٰ عہدیدار اور پیشہ ورانہ اہلیت رکھنے والے

- صنعتوں، کامرس، میڈیا یا دوسرے بڑے اداروں میں اعلیٰ افسر/مینیجر/سربراہ محکمہ
- مینیجر خدمات عامہ (سربراہ شعبہ یا اس سے بڑے عہدیدار علاقائی ڈائریکٹر، صحت/تعلیم/پولیس یا آگ بجھانے والے ادارے کے منتظمین
- دیگر منتظمین [سکول پرنسپل، سربراہ شعبہ، مہتمم لائبریری، منتظم عجائب گھر، منتظم نمائش گاہ، سربراہ تحقیقی ادارہ]
- دفاعی افواج کمیشن یافتہ افسران
- پیشہ ور ماہرین: عام طور پر ڈگری یافتہ یا اعلیٰ تعلیم یافتہ ہوتے ہیں اور اپنے علم کو اس طرح استعمال کرنے کا تجربہ رکھتے ہیں جو پیچیدہ نظاموں کی منصوبہ بندی، تیاری اور استعمال کیلئے ضروری ہو؛ یہ ماہرین مسائل کی نشاندہی، حل اور وضاحت کی اہلیت رکھتے ہیں؛ نیز دوسروں کو تربیت دے سکتے ہیں۔
- صحت، تعلیم، قانون، سماجی بہبود، انجینئرنگ، سائنس، کمپیوٹر ٹیکنیشن/معاون پیشہ ور
- کاروباری انتظامیہ کے مشیر، کاروباری تجزیہ نگار، اکاؤنٹنٹ، آڈیٹر، پالیسی کا تجزیہ کرنے والے، انشورنس کے حسابات کرنے والے اور قیمتوں کا تخمینہ لگانے والے
- ہوائی/سمندری نقل و حمل (ایر کرافٹ/شپ کیپٹن/ آفیسر/پائلٹ، فلائٹ آفیسر، پرواز کی تربیت دینے والے، ہوائی ٹریفک کے کنٹرولر)